



МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Магнитогорский государственный технический университет им. Г.И. Носова»



РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ПРАКТИКИ/НИР

***ПРОИЗВОДСТВЕННАЯ - НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКАЯ РАБОТА
(ПО ТЕМЕ ВЫПУСКНОЙ КВАЛИФИКАЦИОННОЙ РАБОТЫ)***

Направление подготовки (специальность)
45.04.02 Лингвистика

Направленность (профиль/специализация) программы
Лингвистика и межкультурная коммуникация

Уровень высшего образования - магистратура

Форма обучения
заочная

Институт/ факультет	Институт гуманитарного образования
Кафедра	Лингвистики и перевода
Курс	2, 3

Магнитогорск
2022 год

Программа практики/НИР составлена на основе ФГОС ВО - магистратура по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика (приказ Минобрнауки России от 12.08.2020 г. № 992)

Программа практики/НИР рассмотрена и одобрена на заседании кафедры Лингвистики и перевода

25.01.2022 протокол №5

Зав. кафедрой  Т.В. Акашева

Программа практики/НИР одобрена методической комиссией ИГО

01.02.2022 г. Протокол № 6

Председатель  Т.Е. Абрамзон

Рабочая программа составлена:

профессор кафедры ЛиП, д-р филол. наук, д-р филос. наук  С.А.Песина

Рецензент:

профессор кафедры ЯиЛ, д-р филол. наук  С.В. Рудакова

Лист актуализации программы

Программа пересмотрена, обсуждена и одобрена для реализации в 2023 - 2024 учебном году на заседании кафедры Лингвистики и перевода

Протокол от _____ 20__ г. № ____
Зав. кафедрой _____ Т.В. Акашева

Программа пересмотрена, обсуждена и одобрена для реализации в 2024 - 2025 учебном году на заседании кафедры Лингвистики и перевода

Протокол от _____ 20__ г. № ____
Зав. кафедрой _____ Т.В. Акашева

Программа пересмотрена, обсуждена и одобрена для реализации в 2025 - 2026 учебном году на заседании кафедры Лингвистики и перевода

Протокол от _____ 20__ г. № ____
Зав. кафедрой _____ Т.В. Акашева

1 Цели практики/НИР

Сформировать навыки написания научно-исследовательской работы (магистерской диссертации), включая ее цели, задачи, методы исследования и структуру:

- определить тему научно-исследовательской работы и обосновать ее актуальность.
- сформулировать цель научно-исследовательской работы, определить объект и предмет и методы исследования.
- составить план работы и подготовить отчетную документацию

3 Место практики/НИР в структуре образовательной программы

Для прохождения практики/НИР необходимы знания (умения, владения), сформированные в результате изучения дисциплин/ практик:

- Учебная - педагогическая практика
- Управление проектами
- Социолингвистика
- Современное языкознание
- Семиотика
- Прагмалингвистика
- Основы психо- и нейролингвистики
- Основы научной коммуникации
- Основы когнитивной лингвистики
- Методы и технологии обучения иностранным языкам
- Методология и методы научного исследования
- Лингвострановедение
- Лингводидактика
- Иностранный язык в профессиональной деятельности
- Теория учебника по иностранным языкам
- Профессионально-ориентированная коммуникация
- Производственная - научно-исследовательская работа
- Проектирование и мониторинг в образовании
- Основные направления фундаментальной лингвистики
- Научный дискурс на русском и английском языке
- Межкультурная коммуникация в профессиональной деятельности
- Информационно-поисковые системы в лингвистике
- Производственная - преддипломная практика
- Знания (умения, владения), полученные в процессе прохождения практики/НИР будут необходимы для изучения дисциплин/практик:
- Производственная - преддипломная практика
- Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена
- Выполнение, подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы

4 Место проведения практики/НИР

ФГБОУВО "Магнитогорский государственный технический университет им. Г.И. Носова", кафедра лингвистики и перевода

Способ проведения практики/НИР: стационарная
Практика/НИР осуществляется дискретно

5 Компетенции обучающегося, формируемые в результате прохождения практики/НИР и планируемые результаты обучения

В результате прохождения практики/НИР обучающийся должен обладать следующими компетенциями:

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции
ОПК-1	Способен применять систему теоретических и эмпирических знаний о функционировании системы изучаемого иностранного языка и тенденциях ее развития, учитывать ценности и представления, присущие культуре стран изучаемого иностранного языка;
ОПК-1.1	Изучает теоретические аспекты речевую деятельность носителей изучаемого языка, учитывает социальные и прагматические аспекты коммуникативного поведения
ОПК-1.2	Адекватно интерпретирует языковые явления и процессы, отражающие функционирование изучаемого иностранного языка
ОПК-7	Способен работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний и обработки вербальной информации.
ОПК-7.1	Использует поисковые системы и владеет рациональными приемами поиска и применения программных продуктов лингвистического профиля
ОПК-7.2	Эффективно использует полученную информацию для повышения собственной квалификации, расширения научной компетентности и создания научного продукта

6. Структура и содержание практики/НИР

Общая трудоемкость практики/НИР составляет 17 зачетных единиц 612 акад. часов, в том числе:

- контактная работа – 0,5 акад. часов;
- самостоятельная работа – 603,7 акад. часов;
- в форме практической подготовки – 612 акад. часов.

№ п/п	Разделы (этапы) и содержание практики	Курс	Виды работ на практике, включая самостоятельную работу	Код компетенции
1.	Планирование научно-исследовательской работы	2	Ознакомительный этап: ознакомление с тематикой научно-исследовательских работ, структурой научной работы, определение темы научно-исследовательской работы и обоснование ее актуальности	ОПК-1.1, ОПК-1.2, ОПК-7.1, ОПК-7.2
1.	Планирование научно-исследовательской работы	2	Планирующий этап: определение объекта и предмета исследования, определение содержания исследования, подбор методов исследования, определение цели и задач исследования.	ОПК-1.1, ОПК-1.2, ОПК-7.1
2.	Проведение научно-исследовательской работы	3	Планирующий этап: определение объекта и предмета исследования, определение содержания исследования, подбор методов исследования, определение цели и задач исследования.	ОПК-1.1, ОПК-1.2, ОПК-7.1, ОПК-7.2
2.	Проведение научно-исследовательской работы	3	Заключительный этап: подведение итогов научного исследования, подготовка отчетной документации, оценка результатов.	ОПК-1.1, ОПК-1.2, ОПК-7.1, ОПК-7.2

7 Оценочные средства для проведения промежуточной аттестации по практике/НИР

Представлены в приложении 1.

8 Учебно-методическое и информационное обеспечение практики/НИР

а) Основная литература:

1. Павлова, Л. В. Урок английского языка в школе : учебное пособие [для вузов] / Л. В. Павлова, Ю. Л. Вторушина ; МГТУ. - Магнитогорск : МГТУ, 2019. - 1 электрон. опт. диск (CD-ROM). - Загл. с титул. экрана. - URL: <https://magtu.informsystema.ru/uploader/fileUpload?name=3832.pdf&show=dcatalogues/1/1530016/3832.pdf&view=true> (дата обращения: 22.10.2019). - Макрообъект. - ISBN 978-5-9967-1459-9. - Текст : электронный. - Сведения доступны также на CD-ROM.

2. Лешер, О. В. Организация педагогической практики студентов (магистрантов) : учебно-методическое пособие / О. В. Лешер, Н. В. Балакина ; МГТУ. - Магнитогорск : МГТУ, 2015. - 1 электрон. опт. диск (CD-ROM). Загл. с титул. экрана. - URL: <https://magtu.informsystema.ru/uploader/fileUpload?name=1429.pdf&show=dcatalogues/1/1123948/1429.pdf&view=true> (дата обращения: 04.10.2019). - Макрообъект. - Текст : электронный. - Сведения доступны также на CD-ROM.

б) Дополнительная литература:

1. Кашуба И. В. Курс лекций и практических занятий по дисциплине "Введение в педагогическую деятельность" [Электронный ресурс] : учебное пособие / И. В. Кашуба ; МГТУ. - Магнитогорск : МГТУ, 2016. - 1 электрон. опт. диск (CD-ROM). - Режим доступа: <https://magtu.informsystema.ru/uploader/fileUpload?name=2654.pdf&show=dcatalogues/1/1131162/2654.pdf&view=true>. - Макрообъект.

в) Методические указания:

Методические рекомендации

При изучении дисциплины «Производственная-научно-исследовательская работа» обоснуйте актуальность научно-исследовательской работы. Для этого ознакомьтесь с современными тенденциями в области современной лингвистики и межкультурной коммуникации. Это покажет оптимальные пути достижения поставленной цели научно-исследовательской работы. Для этого ознакомьтесь с современными тенденциями в области теории обучения иностранным языкам. Это покажет оптимальные пути достижения поставленной цели научно-исследовательской работы.

Сформулируйте цель научно-исследовательской работы. Исходя из цели, определите задачи научно-исследовательской работы.

Изучите методы исследования. Выберите те, которые соответствуют вашей теме.

Проведите критический анализ литературных источников по теме научно-исследовательской работы, определите теоретическую основу исследования с учетом передовых методов и подходов к обучению иностранным языкам. Помните, что метод – это обобщенная модель реализации основных компонентов учебного процесса по иностранному языку, в основе которой лежит доминирующая идея решения главной задачи.

На основе анализа литературных источников спланируйте работу, а именно, определите структуру научно-исследовательской работы, названия разделов и подразделов.

Структура научно-исследовательской работы в значительной мере обусловлена следующими основными факторами: спецификой вида научно-исследовательской работы, на выполнение которой направлены ваши действия; трудностями,

возникающими в процессе научно-исследовательской работ; целями, задачами и содержанием научно-исследовательской работы. Правильное планирование научно-исследовательской работы позволяет видеть перспективу работы и является важным условием её успешного выполнения и повышения уровня профессиональной квалификации будущего магистра. Составьте отчет о практике «Производственная-научно-исследовательская работа».

Дополнительные рекомендации даны в Приложении 2

г) Программное обеспечение и Интернет-ресурсы:

Программное обеспечение

НаименованиеПО	№договора	Срокдействиялицензии
7Zip	свободнораспространяемоеПО	бессрочно
FAR Manager	свободнораспространяемое ПО	бессрочно
Браузер Yandex	свободнораспространяемое ПО	бессрочно
MSOffice2007 Professional	№135от17.09.2007	бессрочно

Профессиональныебазыданныхиинформационныесправочныесистемы

Названиекурса	Ссылка
Национальнаяинформационно-аналитическаясистема– Российскийиндекснауочногочитирования(РИНЦ)	URL:https://elibrary.ru/project_risc.asp
ПоисковаясистемаАкадемияGoogle(GoogleScholar)	URL:https://scholar.google.ru/
Информационнаясистема-Единоеокнодоступакинформационн ымресурсам	URL:http://window.edu.ru/
РоссийскаяГосударственнаябиблиотека. Каталоги	https://www.rsl.ru/ru/4readers/catalogues/
Электронные ресурсы библиотеки МГТУ им. Г.И. Носова	http://magtu.ru:8085/marcweb2/Default.asp
Университетскаяинформационнаясистема РОССИЯ	https://uisrussia.msu.ru

9 Материально-техническое обеспечение практики/НИР

Центр дистанционных образовательных технологий:

Мультимедийные средства хранения, передачи и представления информации.

Комплекс тестовых заданий для проведения промежуточных и рубежных контролей.

Персональные компьютеры с пакетом MS Office, выходом в Интернет и с доступом в электронную информационно-образовательную среду университета.

Оборудование для проведения он-лайн занятий:

Настольный спикерфон PlantronocsCalistro 620

Документ камера AverMediaAverVisionU15, Epson

Графический планшет WacomIntuosPTH

Веб-камера Logitech HD Pro C920 Lod-960-000769

Система настольная акустическая GeniusSW-S2/1 200RMS

Видеокамера купольная PraxisPP-2010L 4-9

Аудиосистема с петличным радиомикрофоном ArthurFortyU-960B

Система интерактивная SmartBoard480 (экран+проектор)

Поворотная веб-камера с потолочным подвесомLogitechBCC950 loG-960-000867

Комплект для передачи сигнала

Пульт управления презентацией LogitechWirelessPresenterR400

Стереогарнитура (микрофон с шумоподавлением)

Источник бесперебойного питания POWERCOMIMD-1500AP

Помещения для самостоятельной работы обучающихся:

Персональные компьютеры с пакетом MS Office, выходом в Интернет и с доступом в электронную информационно-образовательную среду университета

Помещение для хранения и профилактического обслуживания учебного оборудования:

Шкафы для хранения учебно-методической документации, учебного оборудования и учебно-наглядных пособий.

Оценочные средства для проведения промежуточной аттестации

Промежуточная аттестация имеет целью определить степень достижения запланированных результатов обучения по дисциплине за определенный период обучения (семестр) и проводится в форме зачета.

а) Планируемые результаты обучения и оценочные средства для проведения промежуточной аттестации:

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
<p>ОПК-1: Способен применять систему теоретических и эмпирических знаний о функционировании системы изучаемого иностранного языка и тенденциях ее развития, учитывать ценности и представления, присущие культуре стран изучаемого иностранного</p>		
<p>ОПК-1.1</p>	<p>Изучает теоретические аспекты речевую деятельность носителей изучаемого языка, учитывает социальные и прагматические аспекты коммуникативного поведения</p>	<p>Перечень вопросов:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Что является объектом научно-исследовательской работы? 2. Каково значение гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации? 3. Что является предметом научно-исследовательской работы? 4. Каковы цели научно-исследовательской работы? 5. Назовите основные методы научно-исследовательской работы. <p>Перечень индивидуальных домашних заданий (ИДЗ) ИДЗ №1. Определите тему проекта по межкультурной лингвистике. ИДЗ № 2. Зарегистрируйтесь на сайтах корпусов и изучите принцип работы с их данными.</p>
<p>ОПК-1.2</p>	<p>Адекватно интерпретирует языковые явления и процессы, отражающие функционирование изучаемого иностранного языка</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Назовите вспомогательные методы научно-исследовательской работы. 2. Назовите основную практическую цель обучения иностранным языкам? 3. В чем отличие опытного обучения от эксперимента? 4. Почему эксперимент относится к важным методам научно-исследовательской работы? 5. Назовите этапы экспериментальной работы. 6. Назовите современные переводческие методы. 7. Проанализируйте результаты экспериментального исследования по теме вашей ВКР. 8. Подготовьте реферат ВКР. 9. В чем выражается актуальность внедрения информационно среды в процесс исследования лингвокультурологии? <p>Перечень индивидуальных домашних заданий (ИДЗ) ИДЗ №3. Проиллюстрируйте отношение к современным проблемам лингвокультурологии, когнитивной лингвистики и прагмалингвистики. ИДЗ №4. Подберите дополнительный материал и сделайте сообщение и/или презентацию о современных западных теориях</p>

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		по лингвокультурологии, когнитивной лингвистике и прагмалингвистике.
ОПК-7 Способен работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний и обработки вербальной информации.		
ОПК-7.1	Использует поисковые системы и владеет рациональными приемами поиска и применения программных продуктов лингвистического профиля	<ol style="list-style-type: none"> 1. В чем выражается отличительная особенность учебных Интернет-ресурсов? 2. Каковы этапы работы над ВКР? 3. Как подготовить отчет о прохождении научно-исследовательской практики? 4. Как подготовить исследовательский проект по межкультурной лингвистике на основе научного поиска и сбора научных материалов? 5. Как собрать общую информацию по проекту? 6. Как подготовить содержательную часть проекта? 7. Как выполнить анализ таблиц, отбор примеров? <p>Перечень индивидуальных домашних заданий (ИДЗ)</p> <p>ИДЗ №5. Подготовьте материал по научной статье в рамках тематики диссертации.</p> <p>ИДЗ №6. Написание научной статьи в рамках тематики диссертации.</p> <p>ИДЗ № 7. На основе данных дневника по практике составьте отчет по практике.</p>
ОПК-7.2	Эффективно использует полученную информацию для повышения собственной квалификации, расширения научной компетентности и создания научного продукта	<ol style="list-style-type: none"> 1. Как осуществить редактирование и структурирование отобранной для проекта информации? 2. Как правильно выполнить составление библиографического списка, руководствуясь ГОСТами? 3. Как проверить правильность оформления проекта, ссылок? 4. Как проанализировать результаты исследования, выполненного с использованием лингвистического корпуса? 5. Как составить глоссарий в помощь лингвисту на основе полученных результатов? <p>Перечень индивидуальных домашних заданий (ИДЗ)</p> <p>ИДЗ № 8. Составить библиографический список, руководствуясь ГОСТами.</p> <p>ИДЗ № 9. Проверить правильность оформления проекта, ссылок.</p> <p>ИДЗ № 10. Выполните проверку результатов экспериментального исследования по теме ВКР.</p>

б) Порядок проведения промежуточной аттестации, показатели и критерии оценивания:

Промежуточная аттестация по дисциплине включает подготовку отчёта, выявляющего степень сформированности компетенций, проводится в форме зачета с оценкой.

Критерии оценки для зачёта с оценкой:

– на оценку **«отлично»** – студент должен показать высокий уровень сформированности соответствующих компетенций не только на уровне воспроизведения и

объяснения информации, но и интеллектуальные навыки решения исследовательских проблем и задач, нахождения уникальных ответов к проблемам, оценки и вынесения критических суждений;

– на оценку **«хорошо»** – студент должен показать средний уровень сформированности соответствующих компетенций, знания не только на уровне воспроизведения и объяснения решений исследовательских задач, но и интеллектуальные навыки решения проблем и задач, нахождения уникальных ответов к проблемам;

– на оценку **«удовлетворительно»** – студент должен показать пороговый уровень сформированности компетенций, методические знания на уровне воспроизведения и объяснения решений исследовательских задач, интеллектуальные навыки решения простых задач;

– на оценку **«неудовлетворительно»** – результат обучения не достигнут, студент не может показать знания на уровне воспроизведения и объяснения информации, не может показать интеллектуальные навыки решения исследовательских задач в области методики обучения иностранному языку.

Приложение 2

Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся

По дисциплине «Производственная-научно-исследовательская работа (по теме выпускной квалификационной работы)» предусмотрена только внеаудиторная самостоятельная работа обучающихся.

Самостоятельная работа магистрантов предполагает исследовательский проект по межкультурной лингвистике на основе научного поиска и сбора научных материалов, а также анализ результатов исследования, выполненного с использованием лингвистического корпуса.

Ответьте на следующие вопросы:

1. Что является объектом научно-исследовательской работы?
2. Каково значение гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации?
3. Что является предметом научно-исследовательской работы?
4. Каковы цели научно-исследовательской работы?
5. Назовите основные методы научно-исследовательской работы.
6. Назовите вспомогательные методы научно-исследовательской работы.
7. Назовите основную практическую цель обучения иностранным языкам?
8. В чем отличие опытного обучения от эксперимента?
9. Почему эксперимент относится к важным методам научно-исследовательской работы?
10. Назовите этапы экспериментальной работы.
11. Назовите современные переводческие методы.
12. Проанализируйте результаты экспериментального исследования по теме вашей ВКР.
13. Подготовьте реферат ВКР.
14. В чем выражается актуальность внедрения информационно среды в процесс исследования лингвокультурологии?
15. В чем выражается отличительная особенность учебных Интернет-ресурсов?
16. Каковы этапы работы над ВКР?
17. Как подготовить отчет о прохождении научно-исследовательской практики?

18. Как подготовить исследовательский проект по межкультурной лингвистике на основе научного поиска и сбора научных материалов?
19. Как собрать общую информацию по проекту?
20. Как подготовить содержательную часть проекта?
21. Как выполнить анализ таблиц, отбор примеров?
22. Как осуществить редактирование и структурирование отобранной для проекта информации?
23. Как правильно выполнить составить библиографический список, руководствуясь ГОСТами?
24. Как проверить правильность оформления проекта, ссылок?
25. Как проанализировать результаты исследования, выполненного с использованием лингвистического корпуса?
26. Как составить глоссарий в помощь лингвисту на основе полученных результатов?

Внеаудиторная самостоятельная работа обучающихся осуществляется в виде изучения литературы по соответствующему разделу с проработкой материала и выполнения домашних заданий.

Перечень индивидуальных домашних заданий (ИДЗ):

ИДЗ №1. Определите тему проекта по межкультурной лингвистике.

ИДЗ № 2. Зарегистрируйтесь на сайтах корпусов и изучите принцип работы с их данными.

ИДЗ №3. Проиллюстрируйте отношение к современным проблемам лингвокультурологии, когнитивной лингвистики и прагмалингвистики.

ИДЗ №4. Подберите дополнительный материал и сделайте сообщение и/или презентацию о современных западных теориях по лингвокультурологии, когнитивной лингвистике и прагмалингвистике.

ИДЗ №5. Подготовьте материал по научной статье в рамках тематики диссертации.

ИДЗ №6. Написание научной статьи в рамках тематики диссертации.

ИДЗ № 7. На основе данных дневника по практике составьте отчет по практике.

ИДЗ № 8. Составить библиографический список, руководствуясь ГОСТами.

ИДЗ № 9. Проверить правильность оформления проекта, ссылок.

ИДЗ № 10. Выполните проверку результатов экспериментального исследования по теме ВКР.